

10

三月十日 星期六
SÁBADO, 10 DE MARÇO
SATURDAY, MARCH 10

11|00AM

官樂怡基金會一樓禮堂
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
1º ANDAR, AUDITÓRIO
RUI CUNHA FOUNDATION
1ST FLOOR AUDITORIUM

寫作工作坊 | WORKSHOP

新聞寫作：橫跨亞洲，縱覽世界
COBRINDO AS NOTÍCIAS NA ÁSIA E À VOLTA DO MUNDO
COVERING THE NEWS IN ASIA AND AROUND THE WORLD
Victor Mallet

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
報名 | Inscrições | Registration: workshop@thescriptroad.org

3|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

「雋文不朽」澳門文學節開幕儀式暨展覽揭幕
CERIMÓNIA OFICIAL DE ABERTURA E INAUGURAÇÃO
DAS EXPOSIÇÕES DA ROTA DAS LETRAS
OFFICIAL OPENING CEREMONY AND INAUGURATION
OF THE SCRIPT ROAD EXHIBITIONS

語言：中文、葡文及英文 | Idiomas: Chinês, Português e Inglês
Languages: Chinese, Portuguese and English
翻譯：英文及中文 | Tradução: Inglês e Chinês
Translation: English and Chinese

4|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

個人即政治
O PESSOAL É POLÍTICO
THE PERSONAL IS POLITICAL
Ana Margarida de Carvalho, Rosa Montero

語言：葡文及西班牙文 | Idiomas: Português e Espanhol
Languages: Portuguese and Spanish
翻譯：英文 | Tradução: Inglês | Translation: English

6|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

詩歌作為一種生活方式
A POESIA COMO MODO DE VIDA
POETRY AS A WAY OF LIFE
于堅 Yu Jian, 韓東 Han Dong

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês | Translation: English

10

三月十日 星期六
SÁBADO, 10 DE MARÇO
SATURDAY, MARCH 10

6|00PM

氹仔圖書館
BIBLIOTECA DA TAIPA
TAIPA LIBRARY

走進圖書館 | NA BIBLIOTECA | AT THE LIBRARY

從繪本閱讀到自然閱讀
LER LIVROS E LER A NATUREZA
FROM READING BOOKS TO READING NATURE
保冬妮 Bao Dongni

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese

9|00PM

澳門派馳
PACHA MACAU

音樂會 | CONCERTO | CONCERT

BLOOM - JP SIMÕES + DJ SELECTA ALICE

票務信息詳詢澳門售票網 www.macaoticket.com
亦可光臨葡文書局購票
Bilhetes disponíveis em www.macaoticket.com
e na Livraria Portuguesa
Tickets available at www.macaoticket.com
and the Portuguese Bookshop

音樂會將配以中文及英文歌詞字幕
Concerto com legendas em chinês e inglês
Concert with subtitles in Chinese and English

11

三月十一日 星期日
DOMINGO, 11 DE MARÇO
SUNDAY, MARCH 11

11|00AM

舊法院大樓尚文咖啡館
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
CAFÉ DAS LETRAS
OLD COURT BUILDING
THE SCRIPT ROAD CAFÉ

寫作工作坊 | WORKSHOP

文學翻譯
TRADUÇÃO LITERÁRIA
LITERARY TRANSLATION

Nicky Harman

語言：英文及中文 | Idiomas: Inglês e Chinês
Languages: English and Chinese
報名 | Inscrições | Registration: workshop@thescriptroad.org

11|00AM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

寫作工作坊 | WORKSHOP

聲・光中的寫作：從下筆千言到字字珠璣的蛻變
ESCRITA ATRAVÉS DA IMAGEM E SOM: ESCREVER, ESCREVER
BEM, ESCREVER LITERATURA - NÃO É TUDO A MESMA COISA
WRITING THROUGH IMAGE AND SOUND: WRITING, WRITING
WELL, WRITING LITERATURE - NOT THE SAME THING

Ana Margarida de Carvalho

語言：葡文 | Idioma: Português | Language: Portuguese
報名 | Inscrições | Registration: workshop@thescriptroad.org

3|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

新書發佈：第六輯「尚文不朽」短篇小說詩文集

LANÇAMENTO DO SEXTO VOLUME DA COLEÇÃO
DE CONTOS E OUTROS ESCRITOS DO FESTIVAL
LITERÁRIO DE MACAU - ROTA DAS LETRAS
BOOK LAUNCH: VOLUME 6 OF THE SCRIPT ROAD
- MACAU LITERARY FESTIVAL'S COLLECTION OF SHORT
STORIES AND OTHER WRITINGS

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

3|00PM

何東圖書館
BIBLIOTECA SIR ROBERT HO TUNG
SIR ROBERT HO TUNG LIBRARY

口語寫作：重建日常生活
ESCRITA COLOQUIAL: RECONSTRUINDO
A VIDA DE TODOS OS DIAS
COLLOQUIAL WRITING: REBUILDING EVERYDAY LIFE

韓東 Han Dong

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese

11

三月十一日 星期日
DOMINGO, 11 DE MARÇO
SUNDAY, MARCH 11

4|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

混沌與秩序：用詩歌與世界和解

CAOS E ORDEM: DAR SENTIDO AO MUNDO
ATRAVÉS DA POESIA
CHAOS AND ORDER: MAKING SENSE OF THE WORLD
THROUGH POETRY

李立揚 Li-Young Lee

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

5|30PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《不能生活在貓眼中》
NÃO SE PODE MORAR NOS OLHOS DE UM GATO
YOU CANNOT LIVE IN THE EYES OF A CAT

訪談 | Entrevista com | Interview with
Ana Margarida de Carvalho

語言：葡文 | Idioma: Português | Language: Portuguese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês | Translation: English

6|30PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

「背叛」的編年史
CRÓNICA DO DESAMOR
CHRONICLE OF DISAFFECTION

訪談 | Entrevista com | Interview with
Rosa Montero

語言：西班牙文 | Idioma: Espanhol | Language: Spanish
翻譯：英文 | Tradução: Inglês | Translation: English

8|00PM

葡萄牙駐澳門領事館禮堂
AUDITÓRIO DO
CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL
AUDITORIUM OF THE PORTUGUESE
CONSULATE-GENERAL

電影放映 | PROJEÇÃO DE FILME | FILM SCREENING

《在碼頭》 | ONE NIGHT ON THE WHARF
韓東 Han Dong

* 本片導演將會出席是次放映 | *O realizador estará presente na sessão
* The director will be in attendance

字幕：英文 | Legendas: Inglês | Subtitles: English
免費入場 | Entrada Livre | Free Entrance
影片時長 | Duração | Length: 96 mins

免費電影票自3月7日起可於舊法院大樓及葡文書局領取
Bilhetes gratuitos disponíveis a partir de 7 de Março
no Edifício do Antigo Tribunal e na Livraria Portuguesa
Free tickets available from March 7 at the Old Court Building
and the Portuguese Bookshop

12

三月十二日 星期一
SEGUNDA-FEIRA, 12 DE MARÇO
MONDAY, MARCH 12

10|00AM

澳門聖若瑟大學
UNIVERSIDADE DE SÃO JOSÉ
UNIVERSITY OF SAINT JOSEPH

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

於兩種語言間生活
VIVER ENTRE DOIS IDIOMAS
LIVING BETWEEN TWO LANGUAGES
Jeremy Tiang

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English

3|00PM

澳門大學英文系
E21樓
UNIVERSIDADE DE MACAU
DEPARTAMENTO DE INGLÊS
BLOCO E21
UNIVERSITY OF MACAU
DEPARTMENT OF ENGLISH
BLOCK E21,

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

中國當代文學翻譯漫談
A TRADUÇÃO DE LITERATURA CHINESA CONTEMPORÂNEA
TRANSLATING CHINESE CONTEMPORARY LITERATURE
Nicky Harman

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English

6|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家與翻譯家
ESCRITORES Vs TRADUTORES
WRITERS Vs TRANSLATORSTION

Nicky Harman, 韓東 Han Dong, 陳浩基 Chan Ho Kei, Jeremy Tiang

語言：英文及中文 | Idiomas: Inglês e Chinês
Languages: English and Chinese

翻譯：英文及中文 | Tradução: Inglês e Chinês
Translation: English and Chinese

7|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

阿里巴巴的暗語：馬雲鑄造的商業帝國
O FEITIÇO DE ALIBABA: A CASA QUE JACK MA CONSTRUIU
THE SPELL OF ALIBABA: THE HOUSE THAT JACK MA BUILT
Duncan Clark

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

12

三月十二日 星期一
SEGUNDA-FEIRA, 12 DE MARÇO
MONDAY, MARCH 12

8|00PM

葡萄牙駐澳門領事館禮堂
AUDITÓRIO DO CONSULADO-
-GERAL DE PORTUGAL
AUDITORIUM OF THE PORTUGUESE
CONSULATE-GENERAL

電影放映 | PROECÇÃO DE FILME | FILM SCREENING

《碧色車站》
JADE GREEN STATION
于堅 *Yu Jian*

* 本片導演將會出席是次放映 | *O realizador estará presente na sessão
* The director will be in attendance

字幕：英文 | Legendas: Inglês | Subtitles: English

免費入場 | Entrada Livre | Free Entrance

影片時長 | Duração | Length: 122 mins

免費電影票自3月7日起可於舊法院大樓及葡文書局領取

Bilhetes gratuitos disponíveis a partir de 7 de Março
no Edifício do Antigo Tribunal e na Livraria Portuguesa

Free tickets available from March 7 at the Old Court Building and the
Portuguese Bookshop

13

三月十三日 星期二
TERÇA-FEIRA, 13 DE MARÇO
TUESDAY, MARCH 13

3|30PM

澳門理工學院
INSTITUTO POLITÉCNICO
DE MACAU
MACAU POLYTECHNIC
INSTITUTE

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

從新聞寫作到文學寫作
DO JORNALISMO PARA A LITERATURA
FROM JOURNALISM TO LITERATURE
Ana Margarida de Carvalho

語言：葡文 | Idioma: Português | Language: Portuguese

5|30PM

沙梨頭圖書館
BIBLIOTECA DO PATANE
PATANE LIBRARY

走進圖書館 | NA BIBLIOTECA | AT THE LIBRARY

犯罪小說的寫作
A ESCRITA DE THRILLERS
ON WRITING THRILLERS
陳浩基 Chan Ho Kei

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese

6|30PM

東方基金會
CASA GARDEN

陳雨展覽「詩之肖像」開幕儀式*
INAUGURAÇÃO DA EXPOSIÇÃO DE CHEN YU:
ROSTOS DE POESIA
INAUGURATION OF THE EXHIBITION BY CHEN YU:
FACES OF POETRY

暨詩歌朗誦會「我的心略大於宇宙」
Seguida da Sessão de Poesia *O meu coração é um pouco maior do que o universo inteiro*
Followed by the Poetry Reading *My heart is slightly bigger than the whole universe*

*展覽由東方基金會籌辦
Exposição organizada pela Fundação Oriente
Exhibition organized by the Orient Foundation

7|00PM

澳門大學葡文系 E21樓
UNIVERSIDADE DE MACAU
DEPARTAMENTO DE
PORTUGUÊS BLOCO E21
UNIVERSITY OF MACAU
DEPARTMENT OF PORTUGUESE
BLOCK E21

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

Albertino Bragança, Fernando Sales Lopes

語言：葡文 | Idioma: Português | Language: Portuguese

三月十四日 星期三
QUARTA-FEIRA, 14 DE MARÇO
WEDNESDAY, MARCH 14

14

10|00AM

澳門大學中文系 E21樓
UNIVERSIDADE DE MACAU
DEPARTAMENTO
DE CHINÊS BLOCO E21
UNIVERSITY OF MACAU
DEPARTMENT OF CHINESE
BLOCK E21

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

詩領導生命
A POESIA COMANDA A VIDA
POETRY DICTATES LIFE
于堅 Yu Jian

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese

4|30PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

新聞發佈會 | CONFERÊNCIA DE IMPRENSA | PRESS CONFERENCE

MICHEL VAILLANT 重歸澳門
MICHEL VAILLANT REGRESSA A MACAU
MICHEL VAILLANT RETURNS TO MACAU
Philippe Graton

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

6|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

解讀二十世紀的中國文學
A LITERATURA CHINESA DO SÉCULO XX
20TH CENTURY CHINESE LITERATURE
Wolfgang Kubin

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês | Translation: English

7|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

十九世紀澳門報業的勃興
A IMPRENSA DE MACAU NO SÉCULO XIX
THE MACAU PRESS IN THE 19TH CENTURY
林玉鳳 Agnes Lam, João Guedes

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

7|00PM

舊法院大樓尚文咖啡館
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
CAFÉ DAS LETRAS
OLD COURT BUILDING
THE SCRIPT ROAD CAFÉ

書寫光影：從作家到電影人之旅
DA LITERATURA PARA O CINEMA
FROM LITERATURE TO CINEMA
韓東 Han Dong, 尹麗川 Yin Lichuan

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese

14

三月十四日 星期三
QUARTA-FEIRA, 14 DE MARÇO
WEDNESDAY, MARCH 14

8|00PM

舊法院大樓黑盒劇場
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
TEATRO CAIXA PRETA
OLD COURT BUILDING
BLACK BOX TEATRE

表演 | PERFORMANCE

我的澳門
MY MACAU
António-Pedro

語言：葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês Translation: English

免費門票自3月7日起可於舊法院大樓及葡文書局領取
Bilhetes gratuitos disponíveis a partir de 7 de Março
no Edifício do Antigo Tribunal e na Livraria Portuguesa
Free tickets available from March 7 at the Old Court Building
and the Portuguese Bookshop

15

三月十五日 星期四
QUINTA-FEIRA, 15 DE MARÇO
THURSDAY, MARCH 15

6|00PM

舊法院大樓尚文咖啡館
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
CAFÉ DAS LETRAS
OLD COURT BUILDING
THE SCRIPT ROAD CAFÉ

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

THE SAD PART WAS 《悲傷之所在》
Prabda Yoon
STATE OF EMERGENCY 《緊急狀態》
Jeremy Tiang

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English

6|00PM

東方葡萄牙學會
INSTITUTO PORTUGUÊS
DO ORIENTE
PORTUGUESE ORIENTAL
INSTITUTE

小說與非小說：閱讀現實的方式
FICÇÃO E NÃO-FICÇÃO: FORMAS DE LER A REALIDADE
FICTION AND NON-FICTION: WAYS OF READING REALITY
Ana Margarida de Carvalho, Rui Tavares

語言：葡文 | Idioma: Português | Language: Portuguese

7|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

兩本書，兩條河：揚子江與恆河
DOIS LIVROS, DOIS RIOS: O YANGTZE E O GANGES
TWO BOOKS, TWO RIVERS: THE YANGTZE AND THE
GANGES
Peter Hessler, Victor Mallet

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

16

三月十六日 星期五
SEXTA-FEIRA, 16 DE MARÇO
FRIDAY, MARCH 16

10|00AM

澳門科技大學
UNIVERSIDADE DE CIÊNCIA
E TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU UNIVERSITY OF SCIENCE
AND TECHNOLOGY

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

作家的使命
O TRABALHO DO ESCRITOR
A WRITER'S JOB
萊諾拉·朱 *Lenora Chu, Prabda Yoon*

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English

10|00AM

澳門大學
滿珍紀念書院
UNIVERSIDADE DE MACAU
COLÉGIO MOON CHUN MEMORIAL
UNIVERSITY OF MACAU
MOON CHUN MEMORIAL COLLEGE

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

實人實事
PESSOAS REAIS, HISTÓRIAS REAIS
REAL PEOPLE, REAL STORIES
張彤禾 *Leslie T. Chang*

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English

2|00PM

澳門大學英文系
E4樓1063室
UNIVERSIDADE DE MACAU
DEPARTAMENTO DE INGLÊS
BLOCO E4 SALA 1063
UNIVERSITY OF MACAU
DEPARTMENT OF ENGLISH
BLOCK LOCK E4 ROOM 1063

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

行走在中國之路
PELAS ESTRADAS DA CHINA
ON THE ROAD IN CHINA
Peter Hessler

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English

3|30PM

澳門大學葡文系
E21樓
UNIVERSIDADE DE MACAU
DEPARTAMENTO DE
PORTUGUÊS BLOCO E21
UNIVERSITY OF MACAU
DEPARTMENT OF PORTUGUESE
BLOCK E21

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

帶著書，去旅行
VIAJAR COM LIVROS
TRAVELING WITH BOOKS
Rui Tavares, Helena Buesco, Rui Rocha

語言：葡文 | Idioma: Português | Language: Portuguese

16

三月十六日 星期五
SEXTA-FEIRA, 16 DE MARÇO
FRIDAY, MARCH 16

6|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

河畔城·跨越界限：歷史與策略
**CIDADES-RIO CRUZANDO FRONTEIRAS: HISTÓRIA
E ESTRATÉGIAS**
**RIVER CITIES CROSSING BORDERS: HISTORY
& STRATEGIES**
*Kenneth Wong, Robert Antony, 鄭炳鴻 Wallace Chang,
許穎 Xu Ying, João Palla*

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

6|00PM

舊法院大樓尚文咖啡館
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
CAFÉ DAS LETRAS
OLD COURT BUILDING
THE SCRIPT ROAD CAFÉ

作家和他們的作品 | **AUTORES E OS SEUS LIVROS**
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《小戰士》
PEQUENOS SOLDADOS
LITTLE SOLDIERS

訪談 | Entrevista com | Interview with
萊諾拉·朱 *Lenora Chu*

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English

17

三月十七日 星期六
SÁBADO, 17 DE MARÇO
SATURDAY, MARCH 17

10|00AM

沙梨頭圖書館
BIBLIOTECA DO PATANE
PATANE LIBRARY

走進圖書館 | NA BIBLIOTECA | AT THE LIBRARY

《西遊記》是講道理抑或尋開心？

O QUE É QUE *JOURNEY TO WEST* TENTA DIZER-NOS?
WHAT IS *JOURNEY TO THE WEST* TRYING TO TELL US?

彭執中 *Paul Pang*

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese

2|30PM

葡文書局
LIVRARIA PORTUGUESA
PORTUGUESE BOOKSHOP

展覽揭幕暨新書發行

INAUGURAÇÃO DE EXPOSIÇÃO
E LANÇAMENTO DE LIVRO
EXHIBITION OPENING AND BOOK LAUNCH

Rui Paiva

語言：葡文 | Idioma: Português | Language: Portuguese

3|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

寫作：是否有前路可尋

ESCRITA: É POSSÍVEL ENSINAR?
WRITING: CAN IT BE TAUGHT?

Miguel Syjuco, 文珍 Wen Zhen

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

4|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《美副將異想錄》

REFLEXÕES DE MESQUITA
MESQUITA'S REFLECTIONS

訪談 | Entrevista com | Interview with
Marco Lobo

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

17

三月十七日 星期六
SÁBADO, 17 DE MARÇO
SATURDAY, MARCH 17

5|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《新時代的朝鮮人民》

OS NOVOS COREANOS
THE NEW KOREANS

訪談 | Entrevista com | Interview with
Michael Breen

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

6|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

由內及外透視中國

A CHINA VISTA DE DENTRO E DE FORA
CHINA SEEN FROM INSIDE AND OUT

萊諾拉·朱 *Lenora Chu*, 張麗佳 *Lijia Zhang*,
張彤禾 *Leslie T. Chang*

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

6|00PM

舊法院大樓簡文咖啡館
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
CAFÉ DAS LETRAS
OLD COURT BUILDING
THE SCRIPT ROAD CAFÉ

記憶宮殿——展覽名錄宣講

PALÁCIO DA MEMÓRIA - APRESENTAÇÃO DE CATÁLOGO
MEMORY PALACE - CATALOGUE PRESENTATION

João Ó

語言：葡文 | Idioma: Português | Language: Portuguese

7|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

東南亞作家之聲

A VOZ DO ESCRITOR NO SUDESTE ASIÁTICO
THE WRITER'S VOICE IN SOUTHEAST ASIA

Prabda Yoon, Miguel Syjuco

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

17

三月十七日 星期六
SÁBADO, 17 DE MARÇO
SATURDAY, MARCH 17

8|00PM

葡萄牙駐澳門領事館禮堂
AUDITÓRIO DO CONSULADO-
-GERAL DE PORTUGAL
AUDITORIUM OF THE PORTUGUESE
CONSULATE-GENERAL

電影放映 | PROJEÇÃO DE FILME | FILM SCREENING

《詩人出差了》
POET ON A BUSINESS TRIP
睇安奇 *Ju Anqi*

*本片導演將會出席是次放映 | *O realizador estará presente na sessão *The director will be in attendance

字幕：英文 | Legendas: Inglês | Subtitles: English
免費入場 | Entrada Livre | Free Entrance
影片時長 | Duração | Length: 90 mins

免費電影票自3月7日起可於舊法院大樓及葡文書局領取
Bilhetes gratuitos disponíveis a partir de 7 de Março
no Edifício do Antigo Tribunal e na Livraria Portuguesa
Free tickets available from March 7 at the Old Court Building
and the Portuguese Bookshop

18

三月十八日 星期日
DOMINGO, 18 DE MARÇO
SUNDAY, MARCH 18

11|00AM

舊法院大樓尚文咖啡館
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
CAFÉ DAS LETRAS
OLD COURT BUILDING
THE SCRIPT ROAD CAFÉ

寫作工作坊 | WORKSHOP

創意寫作
ESCRITA CRIATIVA
CREATIVE WRITING
Miguel Syjoco

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
報名 | Inscrições | Registration: workshop@thescriptroad.org

11|00AM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

寫作工作坊 | WORKSHOP

創意寫作
ESCRITA CRIATIVA
CREATIVE WRITING
文珍 *Wen Zhen*

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese
報名 | Inscrições | Registration: workshop@thescriptroad.org

3|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

記錄阿拉伯之春
A COBERTURA DA PRIMAVERA ÁRABE
ON COVERING THE ARAB SPRING
Peter Hessler, 張彤禾 Leslie T. Chang

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

4|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《蓮》：當代中國女性現狀
LÓTUS: A CONDIÇÃO DA MULHER NA CHINA CONTEMPORÂNEA
LOTUS: WOMEN CONDITION IN CONTEMPORARY CHINA

訪談 | Entrevista com | Interview with
張麗佳 *Lijia Zhang*

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

5|00PM

舊法院大樓尚文咖啡館
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
CAFÉ DAS LETRAS
OLD COURT BUILDING
THE SCRIPT ROAD CAFÉ

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

TAOTOLOGIAS
Rui Rocha
O ÚLTIMO SANGUE DA TRINDADE
Isolda Brasil

語言：葡文 | Idioma: Português | Language: Portuguese

18

三月十八日 星期日
DOMINGO, 18 DE MARÇO
SUNDAY, MARCH 18

5|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《圍棋少女》
THE GIRL WHO PLAYED GO

訪談 | Entrevista com | Interview with
山嵐 *Shan Sa*

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês | Translation: English

6|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《打工女孩——從鄉村到城市的變動中國》
*RAPARIGAS DA FÁBRICA: DA ALDEIA PARA CIDADE
NUMA CHINA EM MUDANÇA*
*FACTORY GIRLS: FROM VILLAGE TO CITY IN A CHANGING
CHINA*

訪談 | Entrevista com | Interview with
張彤禾 *Leslie T. Chang*

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

7|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

鏡中歐洲
A EUROPA AO ESPELHO
EUROPE IN THE MIRROR
Rui Tavares

語言：葡文 | Idioma: Português | Language: Portuguese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês | Translation: English

8|00PM

崗頂劇院
TEATRO DOM PEDRO V
DOM PEDRO V THEATRE

音樂會 | CONCERTO | CONCERT

周雲蓬 *ZHOU YUNPENG*

票務信息詳詢澳門售票網 www.macaucticket.com
亦可光臨葡文書局購票
Bilhetes disponíveis em www.macaucticket.com
e na Livraria Portuguesa
Tickets available at www.macaucticket.com
and the Portuguese Bookshop

19

三月十九日 星期一
SEGUNDA-FEIRA, 19 DE MARÇO
MONDAY, MARCH 19

10|00AM

澳門聖若瑟大學
UNIVERSIDADE DE SÃO JOSÉ
UNIVERSITY OF SAINT JOSEPH

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

寫作與多元文化論
ESCRITA E MULTICULTURALISMO
WRITING AND MULTICULTURALISM
Marco Lobo

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English

6|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《柒》
SEVEN
文珍 *Wen Zhen*
《山城畫蹤》
MOTOKO SMILES
喬一樵 *Joy Chaung*

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês | Translation: English

6|00PM

舊法院大樓簡文咖啡館
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
CAFÉ DAS LETRAS
OLD COURT BUILDING
THE SCRIPT ROAD CAFÉ

葡語：文化與政治的統一？
*LÍNGUA PORTUGUESA: UM UNIFICADOR CULTURAL
E POLÍTICO?*
*THE PORTUGUESE LANGUAGE: A CULTURAL
AND POLITICAL UNIFIER?*
Albertino Bragança, Helena Carvalhão Buescu

語言：葡文 | Idioma: Português | Language: Portuguese

7|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

尋味記憶
OS SABORES DAS NOSSAS MEMÓRIAS
THE FLAVOURS OF OUR MEMORIES
Fernando Sales Lopes, Hugo Bandeira, Sheyla Zandonai

語言：葡文 | Idioma: Português | Language: Portuguese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês | Translation: English

20

三月二十日 星期二
TERÇA-FEIRA, 20 DE MARÇO
TUESDAY, March 20

4|00PM

澳門理工學院
INSTITUTO POLITÉCNICO
DE MACAU
MACAU POLYTECHNIC
INSTITUTE

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

聖多美和普林西比的作家之聲
UMA VOZ DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE
A VOICE FROM SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE
Albertino Bragança

語言：葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese

6|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《追尋美國夢之路》
VIAGEM AO SONHO AMERICANO
JOURNEY TO THE AMERICAN DREAM
訪談 | Entrevista com | Interview with
Isabel Lucas

語言：葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês Translation: English

7|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

書寫澳門
ESCREVER MACAU
WRITING MACAU
Marco Lobo, 劉鈺馨 Jenny Lao Phillips, Rui Rocha

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

8|30PM

戀愛·電影館
CINEMATECA PAIXÃO

電影放映 | PROJEÇÃO DE FILME | FILM SCREENING

《一個女人的復仇》
A VINGANÇA DE UMA MULHER
THE REVENGE OF A WOMAN
Rita Azevedo Gomes

* 本片導演將會出席是次放映 | *A realizadora estará presente na sessão
* The director will be in attendance

字幕：英文 | Legendas: Inglês | Subtitles: English
免費入場 | Entrada Livre | Free Entrance
影片時長 | Duração | Length: 100 mins

免費電影票自3月7日起可於舊法院大樓及葡文書局領取
Bilhetes gratuitos disponíveis a partir de 7 de Março
no Edifício do Antigo Tribunal e na Livraria Portuguesa
Free tickets available from March 7 at the Old Court Building
and the Portuguese Bookshop

三月二十一日 星期三
QUARTA-FEIRA, 21 DE MARÇO
WEDNESDAY, MARCH 21

21

11|00AM

澳門大學葡文系
E21樓
UNIVERSIDADE DE MACAU
DEPARTAMENTO DE PORTUGUÊS
BLOCO E21
UNIVERSITY OF MACAU
DEPARTMENT OF PORTUGUESE
BLOCK E21

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

講故事的藝術
A ARTE DE CONTAR HISTÓRIAS
THE ART OF STORYTELLING
Maria Inês Almeida, Dina Salústio, Ungulani Ba Ka Khosa

語言：葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese

6|00PM

舊法院大樓簡文咖啡館
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
CAFÉ DAS LETRAS
OLD COURT BUILDING
THE SCRIPT ROAD CAFÉ

視覺藝術與文學作品
ARTES PLÁSTICAS E LITERATURA
VISUAL ARTS AND LITERATURE
山颯 *Shan Sa*, 喬一樵 *Joy Chaung*

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English

7|00PM

舊法院大樓簡文咖啡館
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
CAFÉ DAS LETRAS
OLD COURT BUILDING
THE SCRIPT ROAD CAFÉ

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

GUNGUNHANA
訪談 | Entrevista com | Interview with
Ungulani Ba Ka Khosa

語言：葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese

8|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

唱片展演 | APRESENTAÇÃO DE ÁLBUM | CD LAUNCH

《八》 | OITO | EIGHT*
Tomás Ramos de Deus, Miguel Noronha Andrade, Yao Feng

*該唱片由葡人之家發行 | *Álbum lançado pela Casa de Portugal
* Album launched by Casa de Portugal

22

三月二十二日 星期四
QUINTA-FEIRA, 22 DE MARÇO
THURSDAY, MARCH 22

11|00AM

澳門葡文學校
ESCOLA PORTUGUESA
DE MACAU
MACAU PORTUGUESE SCHOOL

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

耳熟能詳的葡萄牙二三事
COISAS PORTUGUESAS NA PONTA DA LÍNGUA
PORTUGUESE STUFF ON THE TIP OF THE TONGUE
Maria Inês Almeida

語言：葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese

6|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

小說與現實生活中的犯罪
CRIME NA FICÇÃO E NA VIDA REAL
CRIME IN FICTION AND IN REAL LIFE
阿乙 A Yi

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês Translation: English

7|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《抵抗》
A RESISTÊNCIA
THE RESISTANCE
訪談 | Entrevista com | Interview with
Julián Fuks
主持人 Moderadora | Moderator Isabel Lucas

語言：葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês Translation: English

9|30PM

乘風廊，澳門金麗華酒店
VASCO, GRAND LAPA MACAU

詩樂即興表演
JAM SESSION DE MÚSICA E POESIA NO VASCO BAR
POETRY AND MUSICAL JAM SESSION AT VASCO

23

三月二十三日 星期五
SEXTA-FEIRA, 23 DE MARÇO
FRIDAY, MARCH 23

10|00AM

澳門葡文學校
ESCOLA PORTUGUESA DE MACAU
MACAU PORTUGUESE SCHOOL

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

寫作的蹊徑
O CAMINHO DA ESCRITA
THE PATH OF WRITING
Kalaf Epalanga, Julián Fuks

語言：葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese

10|00AM

澳門大學中文系
E21樓
UNIVERSIDADE DE MACAU
DEPARTAMENTO DE CHINÊS
BLOCO E21
UNIVERSITY OF MACAU
DEPARTMENT OF CHINESE
BLOCK E21

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

邪惡美學
A ESTÉTICA DO MAL
THE AESTHETICS OF EVIL
阿乙 A Yi

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese

10|00AM

澳門科技大學
UNIVERSIDADE DE CIÊNCIA
E TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU UNIVERSITY
OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

文學節走進校園活動系列 | ROTA DAS ESCOLAS
THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

詞的降臨
EM BUSCA DA LINGUAGEM POÉTICA
THE PURSUIT OF POETIC LANGUAGE
胡弦 Hu Xiani

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese

4|00PM

澳門瑞吉金沙城中心酒店瑞
吉酒吧
THE VAULT, ST. REGIS BAR,
ST. REGIS MACAO HOTEL

為童話找支筆，為夢想找顆心
UMA CANETA PARA A LITERATURA INFANTIL,
UM CORAÇÃO PARA UM SONHO MAIOR
A PEN FOR CHILDREN'S LITERATURE, A HEART
FOR A BIGGER DREAM
潘金英 Poon Kam Ying, 潘明珠 Poon Ming Chu,
彭執中 Paul Pang

語言：中文 | Idioma: Chinês | Language: Chinese

23

三月二十三日 星期五
SEXTA-FEIRA, 23 DE MARÇO
FRIDAY, MARCH 23

6|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

漫談中國文學雜誌

REVISTAS LITERÁRIAS NA CHINA
LITERARY MAGAZINES IN CHINA

阿乙, A Yi, Austin Woerner, Hu Xian

語言: 英文及中文 | Idiomas: Chinês e Inglês | Languages: Chinese, and English
翻譯: 英文及中文 | Tradução: Inglês e Chinês
Translation: English e Chinese

6|00PM

舊法院大樓簡文咖啡館
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
CAFÉ DAS LETRAS
OLD COURT BUILDING
THE SCRIPT ROAD CAFÉ

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《白人也會跳舞》

OS BRANCOS TAMBÉM SABEM DANÇAR
WHITE PEOPLE CAN DANCE TOO

訪談 | Entrevista com | Interview with
Kalaf Epalanga

語言: 葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese

7|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

真實法庭上的虛構小說家

UM ESCRITOR DE FICÇÃO NUM TRIBUNAL A SÉRIO
A FICTION WRITER IN A REAL COURT

Rui Cardoso Martins

語言: 葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese
翻譯: 英文 | Tradução: Inglês Translation: English

24

三月二十四日 星期六
SÁBADO, 24 DE MARÇO
SATURDAY, March 24

11|00AM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

寫作工作坊 | WORKSHOP

文學性新聞寫作

JORNALISMO LITERÁRIO
LITERARY JOURNALISM

Isabel Lucas

語言: 葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese
報名 | Inscrições | Registration workshop@thescriptroad.org

12|00PM

濠泰國餐廳
金麗華酒店
RESTAURANTE NAAM,
GRAND LAPA
NAAM RESTAURANT,
GRAND LAPA

與作家的午餐

ESCRITORES À MESA
DINE WITH AUTHORS

報名 | Inscrições | Registration authorslunch@thescriptroad.org

3|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家的寫作地圖

A GEOGRAFIA DO ESCRITOR
A WRITER'S GEOGRAPHY

Isolda Brasil, Julián Fuks, Isabel Valadão

語言: 葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese
翻譯: 英文 | Tradução: Inglês Translation: English

4|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

書寫國家

ESCREVER UM PAÍS
WRITING A COUNTRY

Dina Salústio, Ungulani Ba Ka Khosa

語言: 葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese
翻譯: 英文 | Tradução: Inglês Translation: English

24

三月二十四日 星期六
SÁBADO, 24 DE MARÇO
SATURDAY, March 24

5|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《迷谷》

VIAGEM AO SONHO AMERICANO
THE INVISIBLE VALLEY

蘇煒 *Su Wei, Austin Woerner*

語言：英文及中文 | Idiomas: Chinês e Inglês | Languages: Chinese, and English
翻譯：英文及中文 | Tradução: Inglês e Chinês
Translation: English e Chinese

6|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

女性之聲
VOZES FEMININAS
WOMEN VOICES

Jodi Schneider, Isabel Lucas, 劉鈺馨 Jenny Lao Phillips

語言：英文 | Idioma: Inglês | Language: English
翻譯：中文 | Tradução: Chinês | Translation: Chinese

7|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

澳門故事協會新書發佈暨詩歌朗誦會「零度以上的風景」
ASSOCIAÇÕES DE HISTÓRIAS DE MACAU
LANÇAMENTO DE LIVROS E SESSÃO DE POESIA
PAISAGENS À SUPERFÍCIE

ASSOCIATION OF STORIES IN MACAO
BOOK LAUNCH & POETRY READING
LANDSCAPE ABOVE ZERO

Rob Shackne, Kerri Shying, David MeAleavey, Michael Brennan, S. K. Kelen, 姚風 Yao Feng, Chrysogonus, Siddha Malilang, Penny Xia Fang, 鄭政恆 Matthew Cheng, Robert Wood, 呂志鵬, 古光源, 陳明慧, 黃庭炬, 戴碧筠

特邀嘉賓：北島及各港澳作家 | *Com poetas locais e de Hong Kong, e a presença especial do poeta chinês Bei Dao* | *With local and Hong Kong authors, and special attendee Chinese poet Bei Dao*

24

三月二十四日 星期六
SÁBADO, 24 DE MARÇO
SATURDAY, March 24

9|30PM

戀愛・電影館
CINEMATECA PAIXÃO

電影放映 | PROJEÇÃO DE FILME | FILM SCREENING

《情節》
CORRESPONDÊNCIAS
CORRESPONDENCES
Rita Azevedo Gomes

*本片導演將會出席是次放映 | *O realizador estará presente na sessão *The director will be in attendance

字幕：英文 | Legendas: Inglês | Subtitles: English
免費入場 | Entrada Livre | Free Entrance
影片時長 | Duração | Length: 145 mins

免費電影票自3月7日起可於舊法院大樓及葡文書局領取
Bilhetes gratuitos disponíveis a partir de 7 de Março
no Edifício do Antigo Tribunal e na Livraria Portuguesa
Free tickets available from March 7 at the Old Court Building
and the Portuguese Bookshop

三月二十五日 星期日
DOMINGO, 25 DE MARÇO
SUNDAY, March 25

25

11|00AM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

寫作工作坊 | WORKSHOP

如何塑造人物形象
COMO CONSTRUIR UMA PERSONAGEM
HOW TO BUILD A CHARACTER
Rui Cardoso Martins

語言：葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese
報名 | Inscrições | Registration: workshop@thescriptroad.org

3|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《大山裡的瘋女人》
A LOUCA DO SERRANO
THE MAD WOMAN OF SERRANO
訪談 | Entrevista com | Interview with
Dina Salústio

語言：葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês Translation: English

4|30PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

作家和他們的作品 | AUTORES E OS SEUS LIVROS
THE WRITERS AND THEIR BOOKS

《珠江之濱》
O RIO DAS PÉROLAS
THE PEARL RIVER
訪談 | Entrevista com | Interview with
Isabel Valadão

語言：葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês Translation: English

6|00PM

舊法院大樓
EDIFÍCIO DO ANTIGO TRIBUNAL
OLD COURT BUILDING

文字之重
O PESO DAS PALAVRAS
THE WEIGHT OF WORDS
Kalaf Epalanga, Rui Cardoso Martins, Ungulani Ba Ka Khosa

語言：葡文 | Idioma: Português Language: Portuguese
翻譯：英文 | Tradução: Inglês Translation: English